



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

mardi

01-04-2003

01-04-2003

14:10 uur

14:10 heures

INHOUD

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "afbakening van de positieve acties inzake grootstedenbeleid" (nr. B431)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de wijziging van de naam van het Paleis van Schone Kunsten" (nr. B466)

Sprekers: **Simonne Creyf**, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de veroordeling van de supermarktketen Carrefour" (nr. B495)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

SOMMAIRE

Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la délimitation des zones d'actions positives dans le cadre de la politique des grandes villes" (n° B431)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la modification du nom du Palais des Beaux Arts" (n° B466)

Orateurs: **Simonne Creyf**, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes sur "la condamnation de la chaîne de supermarchés Carrefour" (n° B495)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 01 APRIL 2003

14:10 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 01 AVRIL 2003

14:10 heures

De vergadering wordt geopend om 14.10 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.10 heures par M. Jos Ansoms, président.

01 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "afbakening van de positieve acties inzake grootstedenbeleid" (nr. B431)

01 Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la délimitation des zones d'actions positives dans le cadre de la politique des grandes villes" (n° B431)

01.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De programmawet kent in artikel 108 een fiscaal voordeel toe voor vernieuwing van woningen in zones voor positieve acties grootstedelijk beleid. Minister Picqué is bevoegd om deze zones af te bakenen op basis van een wetenschappelijke studie. Is deze studie al klaar? Wie heeft ze opgesteld? Welke criteria werden gehanteerd?

01.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): La loi-programme accorde, en son article 108, un avantage fiscal pour la rénovation d'habitations situées dans des zones entrant en ligne de compte pour bénéficier d'actions positives dans le cadre de la politique des grandes villes. Le ministre de l'Economie est compétent pour la délimitation de ces zones sur la base d'une étude scientifique. Cette étude a-t-elle déjà été réalisée? Qui l'a réalisée? Quels critères ont-ils été retenus?

Zo een zone is een deel van een gemeente waar het leefklimaat moet worden verbeterd. Blijft dat beperkt tot de steden die nu al een subsidiëringsovereenkomst hebben met de overheid of komen ook andere gemeenten in aanmerking?

Une telle zone est définie comme toute partie d'une commune où le bien-être doit être amélioré. Cela ne s'applique-t-il qu'aux villes qui ont déjà conclu une convention de subventionnement avec l'Etat ou d'autres communes entrent-elles en ligne de compte?

01.02 Minister **Charles Picqué** (Nederlands): In 2001 werden twee universitaire sociografische instellingen, IGEAT van ULB-professor Van der

01.02 **Charles Picqué**, ministre (en néerlandais): En 2001, deux institutions sociographiques universitaires, l'IGEAT du Prof. Van der Motten

Motten en ISEG van KUL-professor Kesteloot, belast met het opmaken van een wetenschappelijke studie over de achtergestelde buurten. Hierbij zijn niet alleen de steden betrokken die al een overeenkomst hebben met de federale overheid, maar al de 17 stadsgewesten. In de dichtbevolkte buurten van die steden werden 638 buurten geselecteerd op basis van achterstellingsvariabelen als inkomen, werkloosheid, steuntrekkers, migranten. Het NIS heeft daarna een gedetailleerde stratenlijst van de buurten opgesteld. Die lijst wordt bij het KB gevoegd dat artikel 108 van de programmawet uitvoert, een KB dat ik samen met minister Reynders nog tijdens deze regeerperiode aan de Ministerraad wil voorleggen.

(ULB) et l'ISEG du Prof. Kesteloot (KUL), ont été chargées de réaliser une étude scientifique sur les quartiers défavorisés. Y ont été associées les villes qui ont déjà conclu un contrat avec l'Etat fédéral mais aussi les dix-sept régions urbaines concernées. Parmi les quartiers à forte densité démographique de ces villes, 638 ont été sélectionnés sur la base de variables d'arriération telles que le revenu, le chômage, le nombre d'allocataires sociaux et le nombre d'immigrés. L'INS a ensuite établi une liste détaillée des rues de ces quartiers. Cette liste sera jointe à l'arrêté royal portant exécution de l'article 108 de la loi-programme, un arrêté royal que j'ai l'intention, avec mon collègue des Finances, de soumettre au conseil des ministres avant le terme de cette législature.

01.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Over maatregelen als deze moet correct worden gecommuniceerd, zodat men precies weet wie de fiscale gunstmaatregelen kan genieten. Daarom wil ik weten of het om dezelfde steden gaat die al een subsidiëringsovereenkomst afsloten. En wat als het KB niet tijdig kan worden getroffen? Hoe zal men de maatregel dan laten ingaan voor het aanslagjaar 2004?

01.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Des mesures telles que celle-ci doivent faire l'objet d'une communication correcte pour que nos concitoyens sachent exactement qui pourra bénéficier de ces mesures fiscalement avantageuses. C'est pourquoi je souhaiterais savoir s'il s'agit des mêmes villes que celles qui ont déjà conclu un contrat de subventionnement. Et qu'advient-il si vous ne pouvez prendre à temps l'arrêté royal concerné ? Comment pourrez-vous, dans ce cas, faire entrer cette mesure en vigueur avant l'année d'imposition 2004 ?

01.04 Minister Charles Picqué (Nederlands): Er zijn steden die de maatregel genieten zonder dat ze eerder een overeenkomst met de overheid sloten. De maatregel blijft dan wel beperkt tot duidelijk afgebakende wijken en delen van wijken. Ik denk aan Doornik, Mechelen en Leuven.

01.04 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Certaines villes bénéficient de cette mesure alors qu'elles n'ont pas conclu au préalable de contrat avec l'Etat. Cette mesure reste toutefois limitée à des quartiers et parties de quartiers clairement délimités. Je songe à Tournai, à Malines et à Louvain.

Het voorbereidende werk is afgerond, dus vermoed ik dat het KB nog tijdig kan worden goedgekeurd. Toepassing in 2004 moet dan mogelijk zijn.

Les travaux préparatoires étant terminés, je présume que l'arrêté royal pourra être adopté à temps. Il devrait pouvoir être appliqué en 2004.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Als de maatregel van toepassing is voor het aanslagjaar 2004, gaat het om verbouwingswerken die in 2003 worden uitgevoerd. Dat wordt wel erg krap als er nu nog geen KB is.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Si la mesure est d'application avant l'année d'imposition 2004, elle portera sur des travaux de transformation qui auront été effectués en 2003. Donc, si cet arrêté royal n'est pas encore prêt, le temps commence vraiment à presser.

01.06 Minister Charles Picqué (Nederlands): Ik hoop dat we de maatregelen al in 2003 kunnen toepassen, maar ik kan dat niet waarborgen.

01.06 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): J'espère que nous pourrions déjà appliquer ces mesures en 2003 mais je ne peux le garantir.

01.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Kan het Parlement de lijst van geselecteerde gemeenten en buurten al inzien ?

01.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Le Parlement peut-il déjà consulter la liste des communes et des quartiers sélectionnés ?

01.08 Minister **Charles Picqué** (Nederlands): Vanzelfsprekend.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw **Simonne Creyf** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de wijziging van de naam van het Paleis van Schone Kunsten" (nr. B466)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Onlangs stelde het Paleis voor Schone Kunsten zijn seizoen 2003-2004 voor. Daarbij mat het zich een nieuwe huisstijl en een nieuwe naam aan: Bozar. Deze naam is al langer de roepnaam bij Franstalige Brusselaars. Heel wat Nederlandstaligen zijn dan ook ontstemd: hoe komt het dat een tweetalige instelling voor een Fransklinkende roepnaam koos? Zal men zo niet veel Vlaamse cultuurliefhebbers afschrikken? Dreigt niet het gevaar dat ook de programmering verfranst? Kan de voogdijminister uitleg verschaffen bij deze keuze?

02.02 Minister **Charles Picqué** (Nederlands): De wettelijke benaming van het Paleis voor Schone Kunsten / Palais des Beaux Arts is niet veranderd. BOZAR is eerder een visueel symbool, een logo voor een tijdelijke campagne, en niet bedoeld om de officiële naam te vervangen. Het logo werd op 20 december voorgelegd aan de raad van bestuur, die toch uit zes Nederlandstaligen en zes Franstaligen bestaat. Niemand had bezwaren tegen die beslissing van de heer Paul Dujardin, de Nederlandstalige directeur generaal van het PSK.

Als minister spreek ik me niet uit over dit soort beslissingen van een instelling die toch een NV van publiek recht met een sociaal oogmerk is en die dus een grote autonomie geniet.

02.03 **Simonne Creyf** (CD&V): De keuze is dus bevestigd door de raad van bestuur. Mijn vrees blijft echter dat de instelling met deze weinig welluidende roepnaam zal vervreemden van de Nederlandstalige gemeenschap.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw **Frieda Brepoels** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de veroordeling van de supermarktketen

01.08 **Charles Picqué**, ministre (en néerlandais): Mais bien sûr.

L'incident est clos.

02 Question de Mme **Simonne Creyf** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la modification du nom du Palais des Beaux Arts" (n° B466)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Le Palais des Beaux-Arts a récemment présenté sa saison 2003-2004. A cette occasion, il a adopté un style nouveau et s'est rebaptisé Bozar, nom utilisé communément depuis longtemps par les Bruxellois francophones. Aussi nombre de néerlandophones sont-ils déconcertés et se demandent-ils pourquoi une institution bilingue a opté en faveur d'une appellation à consonance française ? Ce choix ne va-t-il pas contribuer à dissuader de nombreux Flamands amoureux de culture de fréquenter le PBA ? Ne risque-t-il pas aussi de provoquer une francisation de la programmation ? Le ministre de tutelle pourrait-il expliquer ce choix ?

02.02 **Charles Picqué**, ministre (en néerlandais): La dénomination officielle du Palais des Beaux-Arts/Palais voor Schone Kunsten n'a pas changé. BOZAR est plutôt un symbole visuel, un logo destiné à une campagne temporaire, et ce logo n'est pas destiné à supplanter la dénomination officielle. Il a été présenté le 20 décembre au conseil d'administration qui se compose, je le rappelle, de six néerlandophones et de six francophones. Personne n'a formulé d'objections à cette décision prise par M. Paul Dujardin, le directeur général du PBA, qui est néerlandophone.

En tant que ministre, je ne me prononce pas sur ce type de décisions prises par une institution qui est une SA de droit public à but social et qui jouit par conséquent d'une grande autonomie.

02.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Je prends acte du fait que ce choix a été entériné par le conseil d'administration. Toutefois, je continue à craindre que l'emploi de ce logo peu euphonique éloignera la communauté néerlandophone de cette institution qu'est le PBA.

L'incident est clos.

03 Question de Mme **Frieda Brepoels** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes sur "la condamnation de la chaîne de supermarchés

Carrefour" (nr. B495)

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Toen supermarktketen Carrefour zeer goedkope producten aanbood zonder die evenwel in voldoende mate te kunnen leveren, daagde het ministerie van Economische Zaken de keten voor de handelsrechter. De rechter veroordeelde Carrefour tot een dwangsom bij nieuwe inbreuken en de publicatie van het vonnis in twee bladen van consumentenorganisaties.

De minister besliste echter het vonnis niet te betekenen, waardoor de beslissing van de rechter niet kan worden afgedwongen. De veroordeling blijft dus zonder gevolg. Dat is een gevaarlijk precedent, zeker omdat er klachten blijven binnenstromen over de promotieacties van Carrefour.

Kan de minister zijn handelwijze motiveren?

03.02 Minister Charles Picqué (*Nederlands*): De niet-betekening van het Carrefour-vonnis is zeker geen gevaarlijk precedent. Hiermee wilde ik gewoon een einde maken aan de gerechtelijke procedure en ervoor zorgen dat de veroordeling definitief is. Bij betekening zou immers een nieuw beroep opnieuw voor twee jaar onzekerheid hebben gezorgd. Om de consument te beschermen heb ik dus voor niet-betekening gekozen: Carrefour blijft *ad vitam* veroordeeld en de Economische Inspectie kan optreden als de praktijken zich herhalen.

Er zijn inderdaad een vijftiental klachten. Die worden door de Economische Inspectie onderzocht. Als blijkt dat Carrefour de wet overtreedt, kan de inspectie geldboetes opleggen. Er is immers een veroordeling, waardoor we Carrefour bij herhaling van de praktijken van kwade trouw kunnen betichten.

03.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik weet dat de rechtsgang in ons land traag is en de procedures omslachtig. Maar met zijn aanpak vertrekt de minister opnieuw van nul: inspecties, vaststellingen, (te lage) boetes. Nochtans is er een veroordeling met daaraan gekoppelde uitvoeringsmaatregelen. Door niet te betekenen geeft de minister een verkeerd signaal aan Carrefour en andere distributeurs. Ik pleit voor de betekening en de integrale uitvoering van het vonnis.

Carrefour" (n° B495)

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Lorsque la chaîne de supermarchés Carrefour a proposé à la vente des produits à un prix extrêmement avantageux, sans toutefois disposer d'un stock suffisant, le ministère des Affaires économiques a cité la chaîne devant le tribunal de commerce. Le juge a condamné Carrefour à une astreinte en cas de nouvelle infraction et a ordonné la publication du jugement dans deux journaux d'organisations de consommateurs.

Le ministre a toutefois décidé de ne pas signifier le jugement de sorte que son exécution ne peut pas être imposée. Cette condamnation reste donc sans suite. Il s'agit d'un dangereux précédent, d'autant plus que les plaintes à propos des actions promotionnelles de Carrefour ne cessent d'affluer.

Pourquoi le ministre a-t-il agi de la sorte?

03.02 Charles Picqué, ministre (*en néerlandais*): La non-notification du jugement relatif à la chaîne de magasins Carrefour ne constitue certainement pas un précédent dangereux. En agissant de cette manière, je souhaitais simplement mettre un terme à la procédure judiciaire et veiller à ce que la condamnation soit définitive. En cas de notification, un nouvel appel aurait engendré une nouvelle fois l'incertitude pendant deux ans. Par souci de protection du consommateur, j'ai donc opté pour une non-notification: Carrefour demeure condamné *ad vitam* et l'Inspection économique peut intervenir en cas de répétition des pratiques concernées.

Une quinzaine de plaintes ont en effet été introduites et sont examinées par l'Inspection économique. S'il s'avère que Carrefour enfreint la loi, l'Inspection peut imposer des amendes. Il y a en effet une condamnation et nous pouvons dès lors en cas de répétition des pratiques accuser Carrefour de mauvaise foi.

03.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Je sais que la justice dans notre pays est lente et la procédure fastidieuse. Mais en adoptant une telle attitude, le ministre recommence à zéro: inspections, constatations, amendes (trop peu élevées). Il y a toutefois une condamnation et des mesures d'exécution qui y sont assorties. En ne signifiant pas le jugement, le ministre donne un signal erroné à Carrefour et à d'autres distributeurs. Je plaide pour la signification et l'exécution intégrale du

jugement.

03.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De veroordeling blijft bestaan. Met mijn aanpak vermijd ik de onzekerheid die zou ontstaan bij een nieuwe lange gerechtssprocedure. Zo bied ik de consument een maximale bescherming.

03.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Het is een veroordeling zonder gevolgen. De klachten blijven toekomen, de minister moet dus optreden.

03.06 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De Economische Inspectie zal waakzaam optreden op basis van de wet van 1991 op de handelspraktijken.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 14.35 uur.

03.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): La condamnation est maintenue. Mon approche permettra d'éviter l'incertitude qui découlerait d'une nouvelle et longue procédure judiciaire. Je garantis ainsi au consommateur une protection maximale.

03.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): C'est une condamnation à laquelle il n'est donné aucune suite. Les plaintes continuent d'affluer. Le ministre doit dès lors intervenir.

03.06 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): L'Inspection économique interviendra avec vigilance sur la base de la loi de 1991 sur les pratiques commerciales.

L'incident est clos.

La séance est levée à 14.35 heures.